

# Encontrar el poema en el cerebro de la IA

DIEGO ARREDONDO MORALES | EGRESADO DE LA ESPECIALIDAD EN LITERATURA  
MEXICANA DEL SIGLO XX, UAM AZCAPOTZALCO

---

## Resumen

La finalidad de este ensayo es reflexionar si con el avance de la inteligencia artificial el poeta se ha vuelto o será reemplazable. Tomando como base la distinción de Marie-Laure Ryan sobre virtualidad como potencia y como falsificación, así como los términos de Deleuze repetición y simulacro, abordaré la idea aparentemente contraria de originalidad y virtualidad.

## Abstract

The purpose of this essay is to think over on whether, with the advancement of artificial intelligence, the poet has become or will be replaceable. Based on Marie-Laure Ryan's distinction about virtuality as power and as falsification, as well as Deleuze's terms repetition and simulacrum, I will address the apparently contrary idea of originality and virtuality.

**Palabras clave:** inteligencia artificial, virtualidad, potencia, simulacro, originalidad, poema.

**Keywords:** artificial intelligence, virtuality, power, simulacrum, originality, poem.

**Para citar este artículo:** Arredondo Morales, Diego "Encontrar el poema en el cerebro de la IA", en *Tema y Variaciones de Literatura*, número 60, semestre I, enero-junio de 2023, UAM Azcapotzalco, pp. 245-249.

---

La inteligencia artificial nos incita a la reflexión sobre el futuro de la literatura y a la vez pone a temblar a más de un escritor. Hace más de cuarenta años Gabriel Zaid auguraba en un apartado de su libro *La poesía en la práctica* que “la máquina de cantar” crearía, en algún punto, todas las combinaciones de sonetos posibles y que estos no cabrían impresos en toda la extensión de la tierra ni a lo largo de la Vía Láctea. Parece que comienza a hacerse realidad esta premonición de Zaid. La inteligencia artificial es capaz de transformar una fotografía en una pintura a la manera de Monet, Remedios Varo o Pollock, también generar acordes para una canción ranchera, un jazz o una tarantela. ¿Puede también escribir a la manera de Roberto Juarroz o de Lezama Lima? Si nos basamos en la hipótesis del poeta regiomontano, responderé que puede, dado que sólo requiere imitar lo ya existente; y que logrará formar hasta los poemas que alguna vez soñaron o imaginaron y no hicieron aquellos artistas debido a la falta de herramientas tecnológicas o sencillamente porque no lo vieron como nosotros lo hacemos ante nuestro contexto. No obstante, ¿en la enorme extensión del pergamino cósmico que escribirá la inteligencia artificial podría el ser humano encontrar el poema no escrito por Juarroz o Lima? Es tan corta la vida humana y lo más probable es que jamás encuentre dichos poemas en ese universal cuerpo de letras. Y ahí radica la importancia de la finitud del poeta: una especie de ser que encuentra (platónicamente desde el mundo de las ideas o teosóficamente) aquello que ya estaba escrito pero escondido.

Algo similar a lo anterior sucede cuando percibimos el brillo en un ojo (humano o animal) y sabemos que esa mirada nos está descubriendo algo escondido en nosotros. Entendemos que si poetas como Lezama Lima o Roberto Juarroz no hubieran escrito sus poemas, tampoco los encontraríamos dentro del cerebro de la inteligencia artificial, como no podemos encontrar el brillo en la pupila del otro, puesto que se impone, la mayoría de las veces, la relación dominador-dominado. Ya Octavio Paz en *El laberinto de la soledad* retrataba al mexicano como alguien temeroso y desconfiado de la mirada ajena. En los campos de interacción bourdianos también la interacción se da en un juego de poder ya sea entre agentes o instituciones. Casi todo lo usamos, gastamos y cambiamos: alimentos, ropa, celulares y hasta personas. Quizá sea la razón de que no podamos hallar ni el brillo de los ojos ni el poema.

A la inteligencia artificial cada vez se le facilitará más el proceso de redacción y combinación de variables. Por ahora ya puede escribir ensayos, cuentos, minificciones a una velocidad increíble; se puede también realizar imágenes o diseños similares a las de cualquier artista conocido. De acuerdo con John

Thompson, esto puede detonar (si no es que ya existe) en una creación literaria en masas, dado que las páginas de IA cada vez son más.

La característica más destacada de la comunicación de masas no viene dada por el número de individuos (o una proporción específica de la población) que reciben los productos, sino más bien por el hecho de que los productos estén disponibles, en principio, a una pluralidad de destinatarios.<sup>1</sup>

Cualquiera con acceso a internet puede pedirle a esta nueva máquina de cantar que versifique a su gusto, con el tema y la forma deseada. La creación artística a través de la inteligencia artificial también repercute en el capital simbólico ¿Qué será lo auténtico u original si una máquina es capaz de crear una obra igual o mejor que la del artista? Al reproducir “n” veces una obra determinada (en el caso de la plástica) decrece el valor de la repetición, ¿decrece también el concepto de “originalidad”? La repetición carece del valor simbólico de la primera pieza, pero no de originalidad. Leamos a Deleuze para entender mejor:

La primera distinción rigurosa establecida por Platón es la del modelo y la copia; ahora bien, de ningún modo la copia es una simple apariencia, ya que mantiene con la Idea como modelo una relación interior espiritual, nosológica y ontológica.<sup>2</sup>

En la repetición está la diferencia, en la modificación causada por la máquina está la originalidad. Si esto lo analizamos desde la literatura dicho valor no está inmerso, ya que la imprenta es el órgano principal de la reproducción editorial ¿Cuál es la obra original literaria entonces o cuál el primer poema o cuento? No son ni las primeras ediciones ni las ediciones de colección o algo que se le asemeje. En cambio, en una conversación ordinaria pueden surgir algunos versos, sin estar presentes de ello. Lo mismo que el brillo en los ojos en una interacción cara a cara se puede percibir (y que en una reunión virtual no ocurre), el verso se puede perder en el cosmos como los poemas no leídos que pudiera generar la máquina de cantar en sus billones de sonetos. En estas interacciones para Jhon Thompson sucede lo siguiente:

En el caso de las conversaciones cara-a-cara, existe una separación espacio-temporal, relativamente escasa. La conversación tiene lugar en un contexto de co-presencia:

<sup>1</sup> John Thompson, *La media y la modernidad. Una teoría de los medios de comunicación*. España: Paidós, 1998, p. 44.

<sup>2</sup> Gilles Deleuze, *Diferencia y repetición*. Argentina: PUF, 1968, p. 392.

los participantes en la conversación están físicamente presentes uno frente a otro y comparten un conjunto similar (o muy similar) de referentes espacio-temporales. Las expresiones intercambiadas en la conversación están generalmente disponibles sólo para los interlocutores, y para los individuos ubicados en las proximidades inmediatas, por añadidura, las expresiones no permanecerán más allá del fugaz momento de su intercambio o lo que tarden sus contenidos en desvanecerse en la memoria.<sup>3</sup>

Ya algunos escritores como Truman Capote o Norman Mailer trataban de escribir la “literatura real”, cuenta el primero haber grabado a algunos artistas del medio y después pasarlo a sus textos que después serían publicados a manera de cuentos o relatos. ¿Existe originalidad en lo anterior? Tampoco. En la palabra que surge dentro de la interacción no hay autenticidad puesto que lo que contamos está impregnado de otras pláticas, experiencias escuchadas o leídas en distintos medios. Ahora, al hablar de IA ¿es importante el concepto de originalidad? Así como la noción de autor se debilitó el siglo pasado, también el concepto de originalidad debería diluirse. La literatura como las conversaciones están repletas de referencias, diálogos, citas, pastiches, etcétera.

Para Marie-Laure Ryan lo virtual no es lo contrario a lo real u original, sino que tenemos lo virtual como falsificación y lo virtual como potencia. Desde la falsificación enmascara y se vuelve simulacro del original, como potencia es inagotable. Si creamos una obra plástica por medio de una página web de inteligencia artificial tenemos ambos polos de virtualidad. Desde la falsificación el referente se irá desvaneciendo hasta perderse en el simulacro, desde la potencia se pueden crear en instantes múltiples obras “originales o únicas” ya que no pueden ser repetidas ni con la misma instrucción que se le mande a la inteligencia artificial. En el poema pasaría algo muy similar. Si mandamos, por ejemplo, una instrucción para que la máquina transforme el “Poema 5” de Catulo en una canción, los versos del poeta griego pasarán a versos y coros, aparecerá el recurso de la anáfora muy utilizado en las canciones y las imágenes o el instante poético pasará a una imagen o instante trillado, es decir, perderá su esencia como poema. No es que lo “inauténtico o falsificado” carezca de valor artístico, pero carece de ese encuentro poético y casi místico que en ocasiones el poeta logra. Marie-Laure Ryan habla de lo anterior como una construcción de realidades:

<sup>3</sup> John Thompson, *La media y la modernidad. Una teoría de los medios de comunicación*. España: Paidós, 1998, p. 41.

Sabemos que existe un «otro» real, y a menudo nos topamos con ello, pero no habitamos en su interior, excepto quizá durante algunos breves momentos, completamente privados, que están próximos a la experiencia mística, porque la mente humana es una fábrica infatigable de significado, y el significado no es sino un simulacro mental de las cosas. Despojar al otro de su alteridad mediante la representación y construir «realidades» que constituyan mundos que poder habitar es en realidad exactamente lo mismo. Se llama, simplemente, pensar.<sup>4</sup>

Los breves momentos que menciona Ryan son aquellos que el poeta vislumbra y escribe, mismos que se perderían en el vasto cosmos literario al ser escritos por la máquina de cantar zaideana. Para que el poema exista no debemos ir a buscarlo en el galáctico cerebro de la IA, basta regresar a él como si de una Ítaca se tratara. Antes de la tecnología digital, la originalidad no existía como obra única sin influencias o repeticiones, después de ella tampoco la habrá. Solamente existen distintas formas de interpretar y apropiar. Palabras como originalidad o autenticidad carecen de importancia. Lo importante es seguir creando, aunque la IA nos rebase por momentos. Utilizar la nueva inteligencia como herramienta y como diálogo en una unificación hacia nuevas creaciones. Es trabajo del artista darle significado a ese simulacro mental que canta en su cabeza y posteriormente dejarlo impreso o en las redes del ciberespacio con las herramientas que a su contexto corresponden. Dejar algo escrito de lo que el cerebro de la IA ya tiene entre sus neuronas electrónicas pero que se pierde en esa desmesurada masa artificial y que el poeta recupera en su mente humana tan finita como privilegiada.

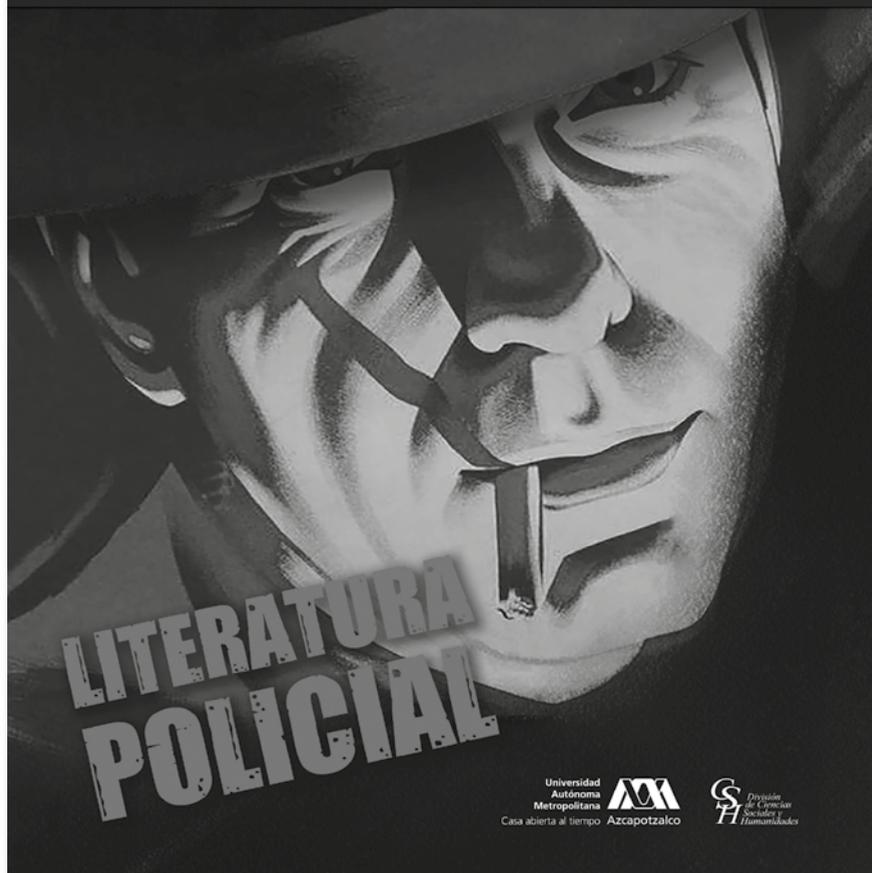
## Obra consultada

- Bourdieu, P; *La distinción. Criterios y bases sociales del gusto*. España, Santillana, 1998.  
 Deleuze, G; *Diferencia y repetición*. Argentina: PUF, 1968.  
 Paz, O; *El laberinto de la soledad*. México: FCE, 1969.  
 Ryan, M; *La narración como realidad Virtual. La inmersión y la interactividad en la literatura y en los medios electrónicos*. España: Paidós, 2001.  
 Stam, R; *Teoría y práctica de la adaptación*. México: UNAM, 2009.  
 Thompson, J; *La media y la modernidad. Una teoría de los medios de comunicación*. España: Paidós, 1998.  
 Zaid, G; *La poesía en la práctica*. México: FCE, 1988.

<sup>4</sup> Marie-Laure Ryan, *La narración como realidad Virtual. La inmersión y la interactividad en la literatura y en los medios electrónicos*. España: Paidós, 2001, p. 54.

# TEMA Y VARIACIONES DE LITERATURA 54

SEMESTRE I, ENERO-JUNIO 2020 | ISSN 1405-9959 | \$80.00 |



Universidad  
Autónoma  
Metropolitana  
Casa abierta al tiempo



Azcapotzalco



División  
de Ciencias  
Sociales y  
Humanidades

# TEMA Y VARIACIONES DE LITERATURA 55

SEMESTRE II, JULIO-DICIEMBRE 2020 | ISSN 1405-9959 | \$80.00 |



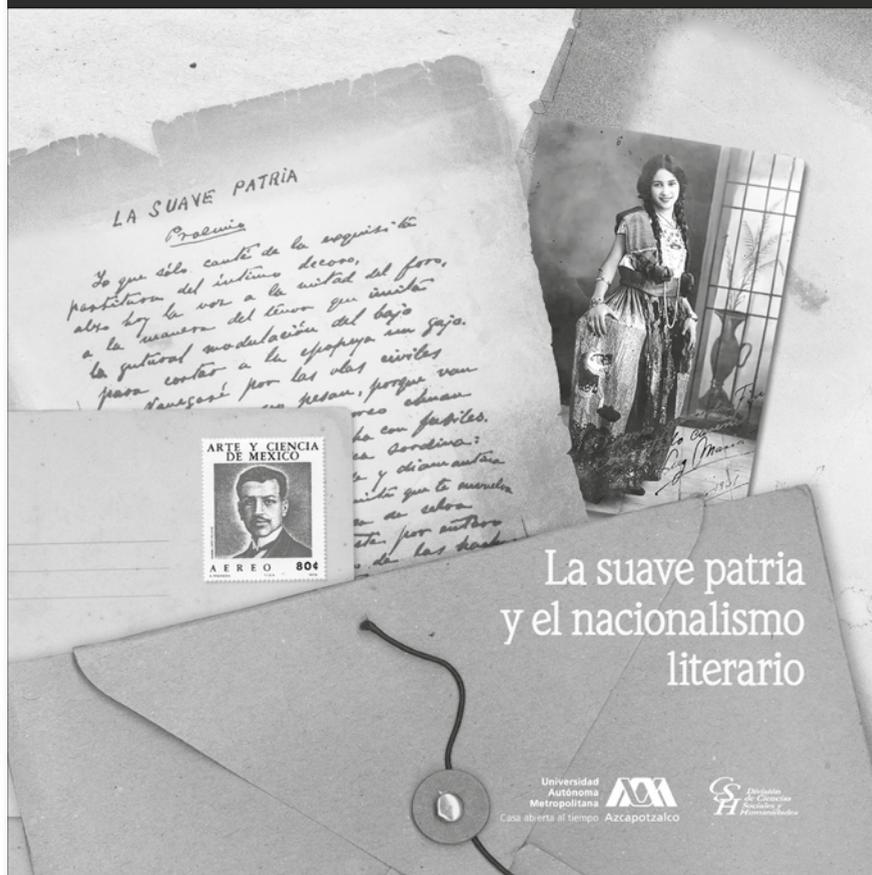
Universidad  
Autónoma  
Metropolitana  
Casa abierta al tiempo Azcapotzalco



# TEMA Y VARIACIONES DE LITERATURA

SEMESTRE I, ENERO · JUNIO 2021 | ISSN 1405-9959 | \$ 80.00 |

56



La suave patria  
y el nacionalismo  
literario

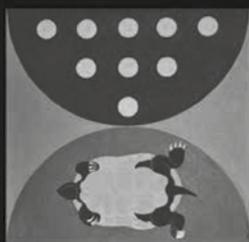
Universidad  
Autónoma  
Metropolitana  
Casa abierta al tiempo Azcápotzalco



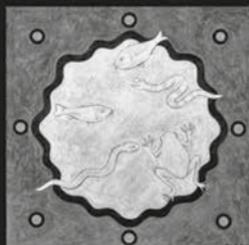
# TEMA Y VARIACIONES DE LITERATURA

SEMESTRE II, JULIO · DICIEMBRE 2021 | ISSN 1405-9959 | \$ 80.00 |

57



**1521**  
**2021**



**LITERATURA, SOCIEDAD  
Y RESISTENCIA**

Universidad  
Autónoma  
Metropolitana  
Casa abierta al tiempo



# TEMA Y VARIACIONES DE LITERATURA

SEMESTRE I, ENERO · JUNIO 2022 | ISSN 1405-9959 | \$ 80.00 |

58

**El Estridentismo y otras  
expresiones literarias  
revolucionarias**

Universidad  
Autónoma  
Metropolitana  
Casa abierta al tiempo  
Azcapotzalco



# TEMA Y VARIACIONES DE LITERATURA

SEMESTRE II, JULIO • DICIEMBRE 2022 | ISSN 1405-9959 | \$ 80.00 |

59

PSICODELIA  
Y LITERATURA

Universidad  
Autónoma  
Metropolitana  
Casa abierta al tiempo Azcapotzalco

CSH  
Departamento  
de Ciencias  
Sociales e  
Humanidades

ISSN 0188-8900

\$80.00

# FUENTES HUMANÍSTICAS

“El acoso laboral:  
su repercusión en  
las emociones”

“El totalitarismo  
acaba con  
la primavera”

HUMANIDADES > AÑO 34, NÚMERO 65, II SEMESTRE 2022, JULIO-DICIEMBRE 2022

NUEVAS VISIONES  
DESDE LAS HUMANIDADES

Universidad  
Autónoma  
Metropolitana  
Casa abierta al tiempo



Azacapozalco

División  
de Ciencias  
Sociales y  
Humanidades